



Carte postale représentant le Malbim, Ukraine, fin XIXe siècle.

Le futur contenu dans le passé

Le début du temps

La Tora commence par le mot "Bérechit". Le mot "roch" qui signifie la tête est facilement identifiable dans sa structure. L'emploi de ce terme complexe interroge les commentateurs bibliques. Les notions de "début", "départ", "commencement" ou encore "ouverture" sont passées au crible par les exégètes bibliques.

בראשית פרק א'

בְּרֵאשִׁית, בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ.

Genèse Chapitre 1

¹ Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.

מלבי"ם

ויש הבדל בין ראשית ובין תחלה [...] שתחלה שולל הזמן הקודם וראשית ישקיף על זמן המתאחר, כי שם ראשית נכנס עם מה שאחריו בהשקפה שזמן הקודם הוא ראשון לזמן המתאחר, לא כן במלת תחלה לא ישקיף על זמן המתאחר רק על זמן העבר, הוא החל להיות גבור בארץ שלא היה גבור קודם לו, ואם היה אומר הוא הראשון שהיה גבור בארץ יכוין שהיו גבורים אחריו והוא הראשון [...] וראשית הזמן הוא חלק מן הזמן הבא אחריו אבל תחלה אינו חלק מן הזמן שאחריו רק ימעט שלא היה כן בזמן שלפניו

Malbim

Il existe une différence entre **Réchit** et **Té'hila** (deux termes qui signifient: début, commencement) [...] car **Té'hila** renvoie à un temps antérieur et **Réchit** embrasse un temps futur, car le nom **Réchit** est lié à ce qui lui succède dans l'optique où ce temps-ci est le prélude du temps qui lui est postérieur. Il n'en est pas ainsi concernant le nom **Té'hila** qui n'est lié qu'au temps qui le précède: "Kouch engendra aussi Nemrod, celui qui le premier (**Ha'hel**) fut puissant sur la terre." (Genèse 10,8) c'est-à-dire qu'il n'y avait pas de puissant avant lui. Par contre, s'il avait été dit: il fut le premier (**Richon**) à être puissant sur la terre, cela aurait induit qu'il y auraient d'autres puissants à sa suite et qu'il était le premier maillon de cette chaîne [...] Le début (**Réchit**) du temps, est partie intégrante du temps qui lui succède tandis que le début (**Té'hila**) ne partage pas le temps qui lui succède, il vient simplement en rupture avec un état de fait antérieur.